



DIARIO

DEL GOBIERNO DE CATALUÑA

Y DE BARCELONA,

Del Juéves, 28 de Febrero de 1811.

S. Roman Abad.

Las quarenta horas están en la iglesia de Santa Margarita de Religiosas Capuchinas; se expone á las siete de la mañana, y se reserva á las cinco de la tarde.

DIA.	TERMÓMETRO	BARÓMETRO.	VIENT. Y ADMÓSFERA
26 á las 11 de la noc.	12 grad.	28 p. 1 l.-6	S. E. Nubes.
27 á las 7 de la mañ.	11	28 1 3	O. F. entrecubierto.
27 á las 2 de la tard.	12	28 2	N. E. Nubes.

ANGLETERRE.

Londres, 14 Janvier.

Les ministres ont reçu hier des dépêches de lord VVellington jusqu'au 30 du mois dernier, dépêches dont il a, dit-on, chargé un officier de distinction. Nous avons reçu en même temps des journaux de Lisbonne jusqu'à la même date. On dit que les deux armées restent en présence l'une de l'autre dans un état d'inaction, par suite de la saison, mais que les Français

INGLATERRA.

Londres 14 de Enero.

Los ministros recibieron ayer pliegos del lord VVellington que llegan al 30 del mes próximo pasado, pliegos que, segun dicen, encargó á un oficial de distincion. Al mismo tiempo recibimos gazetas de Lisboa hasta la misma fecha. Dicen que ámbos ejércitos están en presencia uno de otro en un estado de inaccion de resultas de la estación, pero que parece que los

paroissent se préparer à reprendre l'offensive aussitôt que l'état des lieux leur permettra de se mettre en mouvement: on ne croit pas que cela soit possible, ainsi que nous l'avons annoncé depuis long-temps, avant la fin de février ou le commencement de mars; vu que, quoique les vents de nord-est qui règnent dans ce pays là comme en Angleterre, vers la fin de l'année, sèchent les chemins pendant quelque temps, ils sont en général suivis par des torrens de pluie, tels qu'on ne peut s'en faire d'idée en Angleterre d'après les pluies qu'on y éprouve. Ce n'est donc que dans le mois de mars que les armées pourront reprendre leurs opérations. Nous n'avons jusqu'alors rien à craindre, excepté la *pro fusion d'argent*; et nous voudrions bien pouvoir nous flatter qu'il nous fût possible de supporter notre dépense actuelle deux mois de plus sans de plus sérieux inconvéniens; mais nous savons que c'est là ce que craignent le plus ceux qui connoissent le mieux l'état de nos finances.

S'il est vrai, comme on l'a dit, que lord VVellington ait informé les ministres qu'il auroit pu livrer bataille à Massena à Torres-Vedras avec une grande probabilité de succès, mais en l'achetant par le sacrifice à-peu-près assuré de 15,000 Anglais (sacrifice qui, de l'aveu des ministres, est au-dessus de nos moyens en hommes,) quelle espérance raisonnable de succès pouvons-nous avoir de la reprise des hostilités, sans l'acheter au même prix? C'est là une question de la plus haute importance; car si l'état de notre population ne nous permet pas de sacrifier le nombre d'hommes nécessaire de hom-

franceses se preparan para volver à tomar la ofensiva, luego que el estado de los lugares les permita ponerse en movimiento: ne se cree que esto sea posible, como tiempo ha lo hemos anunciado, antes de últimos de febrero, ó principios de marzo; en atencion de que, aunque los vientos de nordeste que dominan en este país, como en Inglaterra, cerca el fin del año enjugan los caminos en este tiempo, en general se les siguen torrentes de lluvia tales que nadie puede en Inglaterra formarse una idea, por las lluvias que allí se experimentan. Por consiguiente los exércitos no podían hasta el mes de marzo volver à tomar sus operaciones. No tenemos hasta entónces nada que temer, excepto la *profusion de dinero*; y deseáramos bisongearnos de que nos fuese posible suportar nuestro gisto actual dos meses mas sin mas serios inconvenientes; pero sabemos que esto es lo que mas temen los que conocen mejor que nosotros el estado de nuestra hacienda.

Si es verdad, como se dice, que lord VVellington haya informado los ministros de que hubiera podido dar batalla à Masena en Torres Vedras con mucha probabilidad de victoria, pero comprandola por el sacrificio casi asegurado de 15,000 ingleses (sacrificio que segun confiesan los ministros, es superior à los medios que tenemos de hombres) ¿quó esperanza razonable de victoria podemos tener de volverà tomar las hostilidades sin comprarla al mismo precio? Esta es una question de la mayor importancia; porque si el estado de nuestra poblacion no nos permite sa-

pour obtenir une seule victoire contre notre courageux ennemi, quel droit avons-nous de nous engager dans de pareilles entreprises?

bres para lograr una sola victoria contra nuestro valeroso enemigo ¿que derecho tenemos para empeñarnos en semejantes empresas?

(*Se concluirá.*)

NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

Barcelona 26 février.

Le carnaval s'est passé très-gaîment; il n'y a pas eu de bal public; mais une foule de réunions particulières où Mrs. les Officiers de la garnison et les Français vivant à Barcelone étaient confondus avec les habitans de la ville, et semblaient ne faire qu'une même famille; il ne paraît pas que les Catalans aient regretté d'aucune manière la présence des Espagnols dans ces sociétés. La prévenance, l'urbanité des militaires de la garnison ont partout rendu ces réunions aimables.

Barcelona 26 de febrero.

El Carnaval se ha pasado muy alegremente: no ha habido baile público; pero si una muchedumbre de reuniones particulares, donde los Señores oficiales de la guarnicion, y los franceses que viven en Barcelona estaban confundidos con los moradores de la ciudad, y parecia que no hacian sino una sola familia: no parece que los catalanes de ninguna manera hayan echado menos la presencia de los españoles en las sociedades. El agasajo y urbanidad de los militares de la guarnicion han hecho en todos los parages las reuniones amables.

Quelques mascarades ont couru les rues; il semblait qu'on s'essayait de nouveau à reprendre les divertissemens ordinaires de ce temps, que les circonstances avaient suspendus, et cet essai quoique fort timide n'a pas été sans succès.

Algunos disfraces han ido por las calles; parecia que se ensayaban de nuevo en tomar otra vez las diversiones ordinarias de este tiempo, que las circunstancias habian suspendido, y esta tentativa, aunque muy timida, no ha dexado de tener buen éxito.

Il n'y a eu aucun désordre; et malgré le tumulte inséparable de ces momens de joie et presque de folie, il n'y a pas eu une seule plainte chez les Commissaires de police de canton.

No ha habido ningun desorden, y no obstante el alboroto inseparable de estos momentos de alegría, y casi de locura, no ha habido una queja siquiera à los Comisarios de Policía de canton.

On peut déjà prévoir que la confiance et la bonne harmonie ne tarderont pas à s'établir complètement entre tous les habitans actuels de la ville, sous la protection d'un gouvernement sage et libéral.

Con esto se puede prever que la confianza y buena harmonia no tardarán à establecerse completamente entre todos los habitantes actuales de la ciudad, bajo la protección de un gobierno sábio y liberal.

juste pour tout le monde, et attentif à assurer le bien public et la tranquillité particulière.

Il a été rapporté à la Police, un sabre avec son ceinturon, qui paraît avoir été oublié dans la rue; celui à qui il appartient peut venir le réclamer. Il lui sera rendu en justifiant qu'il en est le propriétaire.

me, justo para con todo el mundo, y atento en asegurar el bien público, y la tranquilidad particular.

Han llevado à la Policía un sable con su cinturón, que parece haberse olvidado en la calle; la persona de quien fuere puede ir à reclamarle; justificando que es su propietario se le devolverá.

AVISO.

Le public est prévenu qu'il sera procédé aujourd'hui jeudi 28 du présent, dans les bureaux de l'Intendance, par Mr. l'Intendant ou son Délégué, et en présence de Mr. le Directeur des Domaines, à la vente en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur, de tous les arbres de la promenade de la Rambla, dont la coupe vient d'être faite par disposition de l'autorité Supérieure.

Se previene al público que hoy juéves 28 del corriente, se procederá en la oficina de la Intendencia, en presencia del Señor Intendente ó de su Comisionado, y del Señor Director de bienes nacionales, à la venta à favor del mayor pujador, de todos los árboles del paseo de la Rambla, cuya corta acaba de tener lugar, de orden de la autoridad Superior.

Por disposicion del Señor Capitan del Puerto., continuará en la tarde de hoy, desde las 3 à las 5, la pública venta de fardos de suela, anunciada en los Diarios anteriores, en un almacén del andén de la Quarentena de este mismo puerto.

Serviente.

Qualquiera que necesite para servir, de un muchacho de 22 años de edad, que sabe bien de leer, escribir y contar; acudirá à la calle del Gignás, delante de la taberna dels Fadrins, en que vive el dicho sugeto.

Una muger de edad de 42 años desearia encontrar una casa para servir; sabe planchar, coser y demas labores de casa; dará razon el Cerrajero de la calle de Manresa.

THEATRE FRANÇAIS.

Aujourd'hui jeudi, au bénéfice de Mr. Poirier, *Zaire*, tragédie en cinq actes de Voltaire, suiv du Mr. Vautour, vaudeville.

TEATRO FRANCES.

Hoy juéves, à beneficio del Sr. Poirier, *Zaira*, tragedia en cinco actos de Voltaire, seguida del Sr. Vautour, zarzuela.

BARCELONA. En la Imprenta del gobierno general de Catalana, calle dels Escudellers N.º 27.